

☎ (0471) 810463 / 811367
📠 (0471) 811101
✉ bauamt@gemeinde.auer.bz.it

An die
Marktgemeinde Auer
Hauptplatz 5
39040 Auer

Spett.le
Comune di Ora
Piazza Principale 5
39040 Ora

Erklärung

gemäß Art. 79 des L.G. Nr. 13 vom 11.08.1997
(Landesraumordnungsgesetz)

Der/die Unterfertigte _____
geb. am _____ in _____
wohnhaft in _____ PLZ _____
Straße/Nr. _____

erklärt hiermit eigenverantwortlich:

- 1.) die konventionierte Wohnungen für den ständigen eigenen Wohnbedarf zu besetzen;
- 2.a) zum Zeitpunkt der Ausstellung der Baukonzession in einer Gemeinde Südtirols den meldeamtlichen Wohnsitz gehabt zu haben **oder**
- 2.b) zum Zeitpunkt der Besetzung der Wohnung seit mindestens fünf Jahren in einer Gemeinde des Landes den Wohnsitz oder Arbeitsplatz zu haben **oder**
- 2.c) die Wohnung für die Dauer des Arbeitsverhältnisses zu besetzen und dafür über einen ordnungsgemäßen Arbeitsvertrag (Kopie liegt bei) im Landesgebiet zu verfügen sowie sich regulär im Landesgebiet aufzuhalten (gilt auch für Angehörigen von Staaten, die nicht der EU angehören, und von Staatenlosen) **oder**
- 2.d) vor der Abwanderung für mindestens fünf Jahre meinen Wohnsitz in Südtirol gehabt zu haben (dies gilt auch für gesetzlich nicht getrennten Ehegatten und Kinder);

Dichiarazione

ai sensi dell'art. 79, della L.P. n. 13 del 11.08.1997
(Legge Urbanistica Provinciale)

Il/la sottoscritto/a _____
nato/a il _____ a _____
residente a _____ CAP _____
via/n. _____

dichiara sotto la propria responsabilità:

- 1.) di occupare l'abitazioni convenzionata per il soddisfacimento del fabbisogno abitativo primario;
- 2.a) di aver avuto al momento del rilascio della concessione edilizia, la residenza anagrafica in un comune della Provincia di Bolzano **oppure**
- 2.b) di essere residente o avere il posto di lavoro in un comune della provincia da almeno cinque anni al momento dell'occupazione dell'abitazione **oppure**
- 2.c) di occupare l'appartamento per la durata del rapporto di lavoro, di essere titolare di un regolare contratto di lavoro (copia allegata) nel territorio provinciale e di soggiornare regolarmente nel territorio della provincia (vale anche per cittadini di stati non appartenenti all'Unione europea o da apolidi) **oppure**
- 2.d) di essere stato/a residente in provincia di Bolzano per almeno cinque anni prima dell'emigrazione (vale anche per il/la coniuge non legalmente separato/a e per i figli);

- 3.) dass er/sie selbst und die Familienmitglieder nicht Eigentümer einer dem Bedarf der Familie angemessenen Wohnung sind, die vom Arbeitsplatz oder Wohnsitz aus leicht erreichbar ist, und nicht an einer solchen Wohnung das Fruchtgenuss- oder Wohnrecht haben (wird die Wohnung von einem Ehepaar besetzt, das in gesetzlicher Gütergemeinschaft lebt, genügt es, dass einer der Ehegatten die Voraussetzungen des meldeamtlichen Wohnsitzes zum Zeitpunkt der Ausstellung der Baukonzession besitzt);
- 4.) den meldeamtlichen Wohnsitz innerhalb _____ in die betreffende Wohnung zu verlegen.

Datum

Unterschrift

- 3.) di non essere, né il dichiarante né componenti del proprio nucleo familiare, proprietari di un'abitazione adeguata al fabbisogno della famiglia in località facilmente raggiungibile dal posto di lavoro o di residenza e di non essere titolari del diritto di usufrutto o di abitazione su una tale abitazione (se l'abitazione viene occupata da due coniugi in regime di comunione legale dei beni, è sufficiente che uno di essi sia in possesso dei requisiti per la residenza anagrafica al momento del rilascio della concessione edilizia);
- 4.) di trasferire la residenza anagrafica nell'abitazione entro _____.

Data

firma

Anlagen:

- Kopie der Identitätskarte
- Kopie des Arbeitsvertrages (Punkt 2.c)
- Kopie des Mietvertrages

Allegati:

- copia della carta d'identità
- copia del contratto di lavoro (punto 2.c)
- copia del contratto di locazione

Im Falle von Falschurkunden und -erklärungen wird auf die vom Art. 26 (Strafrechtliche Folgen) des G. Nr. 15 vom 04.01.1968 vorgesehenen strafrechtlichen Folgen verwiesen: Falschurkunden und -erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze geahndet ... omissis ... Der Beamte, dem die Urkunden vorgelegt werden und der die Unterschriften beglaubigt, warnt den Antragsteller oder die Person, welche die Urkunden vorlegt, vor der strafrechtlichen Haftung, die ihm/ihr im Falle von Falscherklärungen oder Urkunden mit Angaben, die nicht mehr der Wahrheit entsprechen, entstehen.

Per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate si richiamano le sanzioni penali previste dall'art. 26 della L. 04.01.68 n. 15: "(Sanzioni penali) Le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi nei casi previsti dalla presente legge sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia.omissis..... Il pubblico ufficiale che autentica le sottoscrizioni o al quale sono esibiti gli atti ammonisce chi sottoscrive la dichiarazione o esibisce l'atto sulla responsabilità penale cui può andare incontro in caso di dichiarazione mendace o di esibizione di atto falso o contenente dati non più rispondenti a verità.

Einwilligung des Betroffenen zur Behandlung seiner allgemeinen und sensiblen Daten im Sinne des Legislativdekretes Nr. 196/2003 (Privacy)

Mit der nachfolgenden Unterschrift bestätigt der/die Unterfertigte seine/ihre freie Einwilligung, auch im Namen der in den Unterlagen aufscheinenden Personen, dass diese Körperschaft die Behandlung seiner/ihrer in diesem Formblatt aufscheinenden Daten vornimmt, und zwar ausschließlich für institutionelle Zwecke. Der/die Unterfertigte erweitert seine/ihre Einwilligung auch auf die Behandlung seiner/ihrer sensiblen Daten, in jedem Falle aber im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Consenso dell'Interessato al trattamento di propri dati personali comuni e sensibili ai sensi del decreto legislativo n. 196/2003 (PRIVACY)

A nome e per conto anche delle persone figuranti nella documentazione presentata dal/la sottoscritto/a con la firma opposta in calce alla presente attesto il mio libero consenso affinché Codesto Ente proceda al trattamento dei miei dati personali, come risultanti dalla presente scheda per le esclusive finalità istituzionali. Estendo il mio consenso anche al trattamento dei dati personali sensibili, vincolando comunque al rispetto di ogni condizione di legge.

Datum

Unterschrift

Data

Firma